

## Olympiade Latijn & Grieks

Vergilius: vertaalwedstrijd 2013-2014

Vergilius, *Aeneis*, VII, 59-80.

Net heeft Vergilius de Muze opnieuw aanroepen en vraagt hij hulp om ook de tweede helft van zijn epos tot een goed einde te kunnen brengen. Bij het overlopen van het verhaal dat zich tot dusver al heeft ontwikkeld, komt hij bij koning Latinus en bij Turnus die dong om de hand van Latinus' dochter Lavinia. Toch waren de hemeltekens niet zo gunstig... Dat brengt Vergilius terug bij een verhaal over een laurierboom die in de paleistuin stond en waarvan de kruin vol bijen zat. Zovele bijen dat een ziener het volgende voorspelde...

laurus erat tecti medio in penetralibus altis	
sacra comam multosque metu servata per annos,	60
quam pater inventam, primas cum conderet arces,	
ipse ferebatur Phoebosacrassae Latinus,	
Laurentisque ab ea nomen posuisse colonis.	
huius apes summum densae (mirabile dictu)	
stridore ingenti liquidum trans aethera vectae	65
obsedere apicem, et pedibus per mutua nexis	
examen subitum ramo frondente pependit.	
continuo vates 'externum cernimus' inquit	
'adventare virum et partis petere agmen easdem	
partibus ex isdem et summa dominarier arce.'	70
praeterea, castis adolet dum altaria taedis,	
et iuxta genitorem astat Lavinia virgo,	
visa (nefas) longis comprehendere crinibus ignem	
atque omnem ornatum flamma crepitante cremari,	
regalisque accensa comas, accensa coronam	75
insignem gemmis; tum fumida lumine fulvo	
involui ac totis Vulcanum spargere tectis.	
id vero horrendum ac visu mirabile ferri:	
namque fore inlustrem fama fatisque canebant	
ipsam, sed populo magnum portendere bellum.	80